

فصل ۲

اصطلاحات فنی

سازمان راهداری و حمل و نقل جاده‌ای: سازمان راهداری و حمل و نقل جاده‌ای نهاد دولتی ناظر بر امور حمل و نقل جاده‌ای کشور توسط متصدیان حمل و نقل می‌باشد که سیاست‌گذاری، برنامه‌ریزی و نظارت‌های کلان حمل و نقل بار را بر عهده دارد.

ادارات استانی: سازمان راهداری و حمل و نقل جاده‌ای دارای اداراتی در هریک از استان‌های کشور است که مسئولیت صدور مجوزها و نظارت بر حمل و نقل کالا در سطح استان‌ها بر عهده این ادارات می‌باشد. این ادارات دارای یک معاونت حمل و نقل و یک اداره کالا هستند که حمل و نقل بار و امور تصدی‌گری حمل و نقل در استان‌ها تحت نظارت آنها می‌باشد.

شرکت‌های حمل و نقل بار جاده‌ای: شرکت حمل و نقل جاده‌ای بین شهری کالا عبارت است از یک شخصیت حقوقی که به منظور تصدی عملیات حمل و نقل جاده‌ای بین شهری کالا در محدوده معینی (شهرستانی، استانی و سراسری) تشکیل شده و از سازمان راهداری و حمل و نقل جاده‌ای و یا ادارات استانی آن پروانه فعالیت دریافت می‌نماید.

تصدی‌گری در حمل و نقل کالا: به وظیفه حمل و جابه‌جایی کالا در یک محدوده خاص و از یک مبدأ تا یک مقصد را تصدی‌گری حمل و نقل کالا گویند.

پروانه فعالیت: مجوزی است که توسط سازمان راهداری و حمل و نقل جاده‌ای برای فعالیت شرکت‌های حمل و نقل صادر می‌گردد. این مجوز دارای یک زمان مشخص است.

نماینده متصدی حمل و نقل: شرکتی است که به‌عنوان نماینده شرکت متصدی حمل و نقل اصلی و بر اساس قرارداد نمایندگی، صرفاً مدیریت فعالیت‌های اجرایی شرکت اصلی را در محل تأسیس نمایندگی بر عهده دارد.

شعبه متصدی حمل و نقل: بخشی از شرکت حمل و نقل کالا است که به‌منظور تصدی قسمتی از فعالیت‌ها و براساس حدود فعالیت و وظایفی که شرکت حمل و نقل اصلی تعیین کرده است برنامه صادر می‌نماید.

اسناد حمل کالا: اسناد و مدارکی است که متصدی حمل و نقل کالا صادر می‌نماید و همراه بار و کالا در کلیه زمان‌ها از تحویل، جابه‌جایی تا مقصد و تخلیه کالا باید همراه کالا باشد.

مقررات حمل و نقل: شامل قوانین و مقرراتی است که توسط سازمان راهداری و حمل و نقل جاده‌ای به متصدیان حمل و نقل کالا ابلاغ می‌گردد. متصدیان موظف به اجرای این قوانین می‌باشند.

حوزه فعالیت: محدوده جغرافیایی که یک شرکت حمل و نقل مجاز به فعالیت در آن می‌باشد.

وسیله نقلیه ملکی: وسیله نقلیه عمومی باری است که سند مالکیت این وسیله نقلیه باید به نام شرکت و یا مدیران آن باشد. این وسیله نقلیه دارای مشخصات فنی مجاز و ظرفیت ناخالص کافی (برحسب تن) برای حمل کالا می‌باشد که این مشخصات در کارت مشخصات فنی وسیله نقلیه آماده است.

وسیله نقلیه تحت پوشش: وسیله نقلیه عمومی باری است که براساس قرارداد همکاری به مدت حداقل یک سال تحت پوشش شرکت و یا شعبه‌های شرکت می‌باشد و در جهت انجام عملیات حمل و نقل کالای آن شرکت به کار گرفته می‌شود. مشخصات فنی مجاز و ظرفیت ناخالص کافی (برحسب تن) در کارت مشخصات فنی وسیله نقلیه مشخص شده است.

هیئت مدیره شرکت: هر شرکت حمل و نقل بار به‌وسیله یک عده اشخاص صاحب سهم اداره می‌شود که قانون، عنوان هیئت مدیره به آنان داده است. افراد این هیئت مدیره هریک نماینده

شرکت هستند یعنی از طرف شرکت نمایندگی دارند که در امور جاری شرکت اقدام نمایند.

مدیرعامل شرکت: معمولاً عالی‌رتبه‌ترین مسئول اجرایی یا رئیس عهده‌دار مدیریت تام یک شرکت حمل‌ونقل می‌باشد که از طرف هیئت مدیره منصوب می‌گردد و گزارش فعالیت‌های شرکت را باید به هیئت مدیره ارائه کند.

مدیر اداری: مدیر امور اداری برنامه‌ریزی، هدایت و هماهنگی خدمات اداری و پشتیبانی شرکت حمل‌ونقل بار و کلیه مکاتبات اداری و ارسال و دریافت نامه‌ها را برعهده دارد. در یک شرکت کوچک او ممکن است مسئول همه وظایف بخش امور اداری باشد. ولی در شرکت بزرگ، مدیر امور اداری مسئول مدیریت و نظارت بر کارکنان بخش امور اداری است.

واحد حقوقی شرکت: بخشی شامل افراد حقوقی می‌باشد که هدایت و کنترل و برنامه‌ریزی فعالیت‌های مربوط به امور حقوقی و مشکلات قراردادهای شرکت حمل‌ونقل را بر عهده دارد.

تصادف منجر به قتل: تصادف جاده‌ای که به علت آن یک یا چند انسان کشته می‌شود.

تصادف منجر به جرح: تصادف جاده‌ای که به علت آن یک یا چند انسان مجروح می‌شود.

مدل بار: اصطلاحی که به عنوان شرکت سازنده یا تولیدکننده بار بر روی جعبه بار درج می‌گردد. **شماره سریال بار:** معمولاً شماره‌ای ۱۳ رقمی بر روی جعبه کالا است که به عنوان شماره شناسایی کالا شناخته می‌شود و اعداد مختلف آن نشان‌دهنده یک موضوع خاص و یک دسته‌بندی خاص می‌باشد. به عنوان مثال سه حرف اول سمت چپ آن نشان‌دهنده شرکت تولیدکننده آن است.

وصول محموله: دریافت و پذیرش کالا توسط متصدی حمل‌ونقل برای حمل آن می‌باشد.

بیمه نمودن بار: بیمه نمودن کالایی معین از یک مبدأ معین تا یک مقصد معین و در کل مسیر اگر خسارتی به بار وارد شود توسط شرکت بیمه پرداخت خواهد شد.

بارنامه بین‌المللی: سند بین‌المللی است که حمل‌کننده یا نماینده وی پس از وصول کالا صادر می‌نماید و حاکی از حمل کالای معینی از یک نقطه به نقطه دیگر با وسیله حمل مورد توافق (کشتی، قطار، کامیون، هواپیما و یا ترکیبی از آنها) در مقابل کرایه حمل معینی می‌باشد. این بارنامه برای حمل‌ونقل بین کشورهای مختلف صادر می‌گردد.

پیش‌نویس نامه: متنی است که قبل از نامه رسمی اصلی تهیه می‌شود و پس از تأیید آن تبدیل به نامه اصلی به شیوه رسمی می‌شود.

رونوشت: سازمان‌ها و اشخاصی هستند که علاوه برگیرنده مشخص شده در عنوان نامه باید نامه به دست آنها برسد و در زیر نامه مشخص می‌شود.

فعالیت فورواردی: فعالیت فورواردی عبارت است از عمل هماهنگی و ترتیب حمل کالا به یکی از طرق مختلف زمینی، هوایی، دریایی و یا ترکیبی از آنها و قبول مسئولیت به موجب بارنامه صادره و قراردادهای منعقد. شرکتی که در این زمینه فعال است فورواردر نامیده می‌شود.

انواع بارنامه رایج در حمل‌ونقل:

■ بارنامه دریایی: حمل با کشتی (Ocean/Marine Bill of Lading)

■ راه‌نامه (بارنامه) هوایی: حمل با هواپیما (Airway Bill)

■ راه‌نامه (بارنامه) راه‌آهن: حمل با قطار (Railway Bill)

■ راه‌نامه (بارنامه): حمل با کامیون (CMR/TRUCK Way Bill)

■ بارنامه سراسری: حمل با کامیون، قطار و کشتی (Throughout Bill of Lading)

■ بارنامه حمل مرکب فیاتا (Combined Transport Bill of Lading)

ترانسشیپ (بارنامه ترانسشیپ) (Transshipment Bill of Lading): این نوع بارنامه صرفاً برای حمل کالا از طریق دریا بوده و کالا از یک کشتی به کشتی دیگر منتقل می‌شود و در آن مبدأ و مقصد محموله و همچنین نقطه انتقال کالا از کشتی اول به کشتی دوم و غیره مشخص می‌شود. **فعالیت کریری:** فعالیت کریری بین‌المللی عبارت است از تصدی بلافصل جابه‌جایی کالا از کشوری به کشور دیگر به یک طریق حمل و بر طبق قرارداد حمل.

اصطلاحات بین‌المللی حمل و نقل

۱ از محل کار... (از محل کارخانه، از محل کشتی، از محل انبار و غیره)

Ex Works... (Ex Factory, Ex Mill, Ex Frame, Ex Warehouse)

از محل کار بدین معنی است که تنها مسئولیت فروشنده در این است که کالا را در محل شخصی خود (یعنی محل کار و یا محوطه کارخانه) در اختیار مشتری قرار دهد. خاصه اینکه فروشنده مسئول نیست تا کالا را بر روی وسیله نقلیه‌ای که خریدار تهیه می‌نماید بارگیری کند مگر اینکه قرار دیگری گذاشته شده باشد. خریدار کلیه هزینه‌های خطرات ناشی از آوردن کالا به مقصد مورد نظر را متحمل می‌گردد. از این جهت این شرط مبین کمترین وظیفه برای فروشنده می‌باشد.

۲ فور فوت (تحويل روی واگن محل ارسال تعیین شده)

FOR FOT (Free on Rail/ Free on truck)

فور فوت به معنی تحويل روی واگن است. این مقررات دارای معانی مشترکی می‌باشد، از آنجایی که لغت (تراک) به واگن اطلاق می‌شود، این مفاهیم باید فقط در حالتی استفاده شوند که کالا به وسیله راه‌آهن حمل شود.

۳ فاس (تحويل کنار کشتی)

FAS (Free Alongside Ship)... (Named Port of Shipment)

فاس به معنی تحويل کنار کشتی است تحت این مقررات تعهد فروشنده با گذاردن کالا کنار کشتی روی اسکله یا بارج به پایان می‌رسد. بدین مفهوم که خریدار تمام هزینه‌ها و مسئولیت‌های خسارت یا فقدان را از زمان گذاردن کالا کنار کشتی باید متحمل گردد. باید توجه داشت که برخلاف مقررات فوب این مقررات خریدار را موظف می‌سازد تا تشریفات صادراتی کالا را انجام دهد.

۴ فوب (تحويل روی عرشه کشتی)

FOB (Free on Board)... (Named Port of Shipment)

فوب به معنی «تحويل روی عرشه کشتی» می‌باشد. کالا به وسیله فروشنده در بندری که در قرارداد فروش ذکر شده روی عرشه کشتی گذارده می‌شود. خطرات خسارت، فقدان کالا، هنگامی که از لبه کشتی می‌گذرد از فروشنده به خریدار انتقال می‌یابد.

۵ سی اند اف (ارزش و کرایه)... (بندر مقصد تعیین شده)

C&F (Cost & Freight)... (Named Port of Destination)

سی اند اف به معنی «ارزش کالا به اضافه کرایه» می‌باشد. فروشنده بایستی کرایه و هزینه‌های لازم جهت حمل به مقصد تعیین‌شده را بپردازد ولی خطر خسارت یا فقدان و همچنین هرگونه افزایش هزینه از موقع گذر کالا از لبه کشتی در بندر بارگیری از فروشنده به خریدار منتقل می‌گردد.

۶ سیف (ارزش، بیمه و کرایه)... (بندر مقصد تعیین شده)

CIF (Cost, Insurance & Freight)... (Named Port of Destination)

سیف به معنی «ارزش بیمه و کرایه» می باشد. این مقررات مانند (سی اند اف) می باشد. مضاف بر اینکه فروشنده موظف است بیمه دریایی کالا را در مقابل خسارت یا فقدان در مدت حمل فراهم آورد. فروشنده با بیمه گر قرارداد منعقد می نماید و حق بیمه را می پردازد. خریدار بایستی توجه داشته باشد که بر اساس این مقررات برخلاف مقررات (کرایه و بیمه پرداخت شده) از فروشنده خواسته می شود که حداقل پوشش بیمه ای را که (FPA نامیده می شود) اخذ نماید.

۷ اکس شپ (تحويل از کشتی) Ex Ship

«تحويل از کشتی» به معنی آن است که فروشنده باید کالا را روی عرشه کشتی در مقصدی که در قرارداد فروش ذکر شده در دسترس خریدار قرار دهد. فروشنده باید کلیه هزینه و خطرات مربوط به آوردن کالا تا آن محل را متحمل گردد.

۸ از اسکله (عوارض پرداخت شده...بندر مقصد تعیین شده)

Ex QUAY (Duty Paid... Named Port)

«از اسکله» به این معنی است که فروشنده کالا را روی اسکله در مقصدی که در قرارداد فروش ذکر شده است در دسترس خریدار قرار می دهد. فروشنده باید کلیه هزینه ها و خطرات مربوط به آوردن کالا تا آن محل را متحمل گردد.

۹ تحويل شده در مرز... (محل تعیین شده برای تحويل در مرز)

Delivered at Frontier... (Named Place of Delivery at Frontier)

«تحويل شده در مرز» به معنای آن است که تعهدات فروشنده زمانی به انجام می رسد که کالاها به مرز رسیده باشد. البته پیش از «مرز گمرکی» کشوری که در قرارداد فروش تعیین شده است. این اصطلاح اصولاً در موردی باید به کار رود که کالاها با راه آهن یا راه شوسه حمل می شود، ولی می توان آن را بدون توجه به نوع طریقه حمل نیز به کار برد.

۱۰ فوب فرودگاه... (فرودگاه تعیین شده برای ارسال)

FOB Airport... (Named Airport of Departure)

مقرراتی که ذیلأ برای تحويل کالاها طبق شرایط فوب از طریق حمل با هواپیما ذکر شده به دقت تدوین شده است تا کاربردهایی را که معمولاً در بازرگانی رعایت می شود منعکس سازد. توجه داده خواهد شد که «فوب» به درستی با معنای «تحويل روی وسیله حمل» در ارتباط با حمل و نقل هوایی نباید به مفهوم ظاهر آن گرفته شود بلکه به این عنوان باید تلقی شود که واژه بعدی نقطه ای را، مشخص می سازد که مسئولیت فروشنده در آن باید پایان یابد.

۱۱ حمل کننده آزاد... (نقطه معین شده)

Free Carrier... (Named Point)

این اصطلاح را برای آن اختیار کرده اند تا ضرورت های حمل و نقل مدرن را به ویژه مانند حمل و نقل «ضد الگوی» از قبیل کانتینر یا «رول آن - رول آف» توسط تریلرها و فری ها جوابگو باشد. این ترتیب مبتنی بر همان اصول عمده ای است که در مورد فوب وجود دارد - به استثنای آنکه فروشنده هر زمان که کالاها را در ید عامل حمل و نقل در نقطه تعیین شده قرار دهد تعهداتش به پایان می رسد. اگر هیچ نقطه مشخصی را نتوان در زمان عقد قرارداد فروش متذکر شد دو طرف باید به محل یا فاصله ای که در آنجا عامل حمل باید کالاها را تحويل بگیرد اشاره کنند. خطر آسیب یا از میان رفتن کالاها از آن زمان از فروشنده به خریدار منتقل می شود، نه از زمانی که روی کشتی قرار گیرد. «حمل کننده» به معنای هر شخصی

است که توسط او یا به نام او پیمان حمل کالاها از طریق جاده، خط آهن، هواپیما، راه دریا یا هر مجموعه مختلطی از این طریق منعقد شده باشد. هر زمان که فروشنده باید بارنامه یا راه نامه یا رسید حمل کننده را ارائه دهد بی درنگ با ارائه چنان سندی به شخص حمل کننده، او وظیفه خود را انجام می دهد.

۱۲ کرایه به حامل پرداخت شده... (نقطه مقصد تعیین شده)

Freight Carriage Paid to... (Named Point of Destination)

مانند سی اند اف «کرایه به حامل پرداخت شده...» به معنای آن است که فروشنده کرایه را بابت حمل کالاها به مقصد تعیین شده می پردازد. به هر حال خطرات فقدان یا آسیب دیدن کالاها و نیز هر هزینه اضافی دیگر از لحظه ای که کالاها به ید نخستین حامل تحویل شد از فروشنده به خریدار منتقل می شود - نه از زمانی که روی کشتی قرار گرفت.

۱۳ کرایه و بیمه حمل و نقل به حامل پرداخت شده... (نقطه مقصد تعیین شده)

Freight Carriage & Insurance Paid to... (Named Point of Destination)

این اصطلاح مانند اصطلاح «کرایه به حامل پرداخت شده...» است اما به اضافه آنکه فروشنده باید بیمه حمل و نقل را در قبال خطر فقدان یا آسیب کالاها طی جریان حمل آن تأمین کند، فروشنده با بیمه گر پیمان بیمه را منعقد می کند و حق بیمه را می پردازد.

۱۴ ضریب تعدیل نرخ سوخت BAF (Bunkering Adjustment Factor)

سورشارژ^۱ برای تعدیل نرخ سوخت است (چون نرخ سوخت متغیر است) لذا در زمان های مختلف بر حسب تغییر، ضریب محاسبه شده متغیری بر کرایه اضافه می گردد.

۱۵ فله (BULK)

فله کالایی است که بدون هیچ گونه بسته بندی در کشتی وارد می گردد مانند غلات سنگ آهن، سیمان، شکر، املاح معدنی، فسفات، زغال و غیره.

۱۶ ضریب تعدیل نرخ ارز CAF (Currency Adjustment Factor)

سورشارژ برای تعدیل نرخ ارز، چون نرخ برابری دلار به سایر ارزها به طور روزانه در تغییر است لذا در زمان های مختلف بر حسب تغییرات روزانه، ضریب محاسبه شده متغیری بر کرایه اضافه می گردد.

۱۷ قرارداد اجاره ای (Charter Party)

قرارداد اجاره ای، چون بعضی از کشتی ها به صورت در بست اجاره می شوند لذا بر حسب شرایط اجاره قراردادهایی موجود است که چارتر پارتی نامیده می شود و کلیه تعهدات اجاره کننده و اجاره دهنده با ذکر مشخصات کشتی در آن مندرج است.

اصطلاحات فنی (افراد دارای معلولیت)

■ **فرد نابینا:** فردی است که حدت یا میزان بینایی وی در هر دو چشم با بهترین اصلاح توسط عدسی های تصحیح کننده کمتر از $\frac{1}{20}$ و یا میدان بینایی وی کمتر از ۱۰ درجه باشد به طوری که قادر به تشخیص حرکت دست و شمارش انگشتان از یک متری نباشد.

■ **فرد کم بینا:** فردی است که حدت یا میزان بینایی وی در هر دو چشم با بهترین اصلاح توسط عدسی های تصحیح کننده بین $\frac{1}{20}$ تا $\frac{3}{20}$ باشد.

۱. سورشارژ به معنی شارژ مازاد است.

فرد ناشنوا: فردی است که دچار اختلالات شدید شنوایی بوده به طوری که با استفاده از سمعک، مداخلات جراحی و سایر وسایل کمک شنوایی مشکل ارتباطی کلامی فرد بر طرف نخواهد شد. به عبارت دیگر آستانه شنوایی وی بیش از ۹۰ دسی بل می باشد.

فرد کم شنوا: فردی است که دچار اختلالات شنوایی بوده به طوری که با استفاده از سمعک، مداخلات جراحی و سایر وسایل کمک شنوایی و توانبخشی شنوایی مشکل ارتباطی کلامی فرد بر طرف خواهد شد. به عبارت دیگر آستانه شنوایی وی بین ۳۰ تا ۹۰ دسی بل می باشد.

فرد دارای معلولیت صوت و گفتار: فردی است که به علت مشکلات مربوط به ساختار دهان (کام، دندان ها، لب ها، لثه ها و...) یا فک و صورت، حلق، حنجره تارهای صوتی و یا هر گونه آسیب با منشأ سیستم اعصاب مرکزی، دچار آسیب هایی در صوت، گفتار و زبان شده و در برقراری ارتباط و نیز انجام فعالیت های روزمره زندگی با محدودیت روبه رو است.

فرد دارای معلولیت جسمی حرکتی: فردی است که به دلیل اختلالات در سیستم عصبی، عضلانی و اسکلتی دچار محدودیت در عملکرد اندام ها، تنه و ستون فقرات گردیده و به تبع آن دچار محدودیت در فعالیت های روزمره زندگی و مشارکت اجتماعی می باشد.

فرد با آسیب نخاعی: فردی است که در اثر آسیب در طناب نخاعی دچار تغییر موقت یا دائمی در عملکرد سیستم های حرکتی، حسی و یا سیستم عصبی خودکار شده است.

بیمار روانی مزمن: فردی است که دارای علائم بالینی مشخص بیماری روانی به مدت حداقل ۲ سال باشد و سابقه بستری شدن در بخش روانپزشکی بیمارستان را بیش از یک بار در طی ۲ سال گذشته داشته و از نظر عملکرد فردی اجتماعی، شغلی و یا هر دو دچار مشکل باشد.

فرد با اختلالات هوشی رشدی (معلول ذهنی): فردی است که دارای نقص در کارکرد هوشی (عقلانی) مانند حل مسئله، برنامه ریزی، استدلال و قضاوت، همچنین دارای نقص در عملکرد سازگارانۀ مانند ارتباط، مشارکت اجتماعی و زندگی مستقل بوده و نمره هوش پهر آنها بر اساس آزمون های استاندارد کمتر از ۷۰ باشد. این نقص در دوران رشد (زیر ۱۸ سال) رخ می دهد.

سالمند: فردی است که سن کامل وی ۶۰ سال یا بالاتر باشد.

سالمند معلول: سالمندی که دچار افت عملکرد در فعالیت های روزمره زندگی و مشارکت اجتماعی شده باشد.

اصطلاحات فنی بارهای خطرناک

۱ اظهارنامه مواد خطرناک: مهم ترین سند در حمل مواد خطرناک می باشد که فرستنده کالا تکمیل می نماید. قبل از انعقاد قرارداد حمل و نقل تهیه می شود و پس از امضاء در اختیار متصدی یا شرکت حمل و نقل قرار داده می شود. بدون تنظیم و تحویل آن، انعقاد و مبادله قرارداد جهت حمل محموله خطرناک امکان پذیر نخواهد بود. طبقه و نوع ماده خطرناک به همراه شماره شناسایی ملل متحد و شماره خطر کالا به همراه حروف و اعدادی که معرف شدت خطر می باشند در اظهارنامه درج می گردد.

۲ برگه اطلاعات ایمنی مواد خطرناک: یک صفحه یا مجموعه ای از صفحات که مشخصات مختلف یک ماده خطرناک و مواجهه با آن را در شرایط مختلف نشان می دهد. در این برگه ها اطلاعات کلی ماده، انبارداری، حمل و نقل و حوادث و نحوه عملکرد، تجهیزات ایمنی مورد نیاز و سایر موارد ذکر می گردد.

۳ شرکت‌های حمل و نقل مواد خطرناک: شرکت حمل و نقل مواد خطرناک عبارت است از یک شخصیت حقوقی که به منظور تصدی عملیات حمل و نقل جاده‌ای بین شهری کالای خطرناک در محدوده معینی تشکیل شده و از سازمان راهداری و حمل و نقل جاده‌ای پروانه فعالیت دریافت می‌نماید.

۴ شماره بین‌المللی کالاهای خطرناک: کد بین‌المللی کالاهای خطرناک می‌باشد که توسط کمیته حمل و نقل سازمان ملل متحد تهیه شده است و به‌طور گسترده‌ای در تجارت بین‌المللی مورد استفاده قرار می‌گیرد.

۵ کنوانسیون حمل و نقل جاده‌ای کالا و محصولات خطرناک (ADR): با توجه به بروز حوادث ناشی از حمل و نقل جاده‌ای کالا و محصولات خطرناک در سال‌های پس از جنگ جهانی دوم کشورهای عضو اتحادیه اروپا در سال ۱۹۵۶ میلادی بر آن شدند تا با تنظیم موافقت‌نامه‌ای در سطح کشورهای عضو که در آن سال‌ها حدود ۱۲ کشور بودند حمل و نقل این‌گونه کالاها را سر و سامان بخشند. این موافقت‌نامه در سپتامبر ۱۹۵۷ تحت نام «موافقت‌نامه حمل و نقل جاده‌ای کالا و محصولات خطرناک» با علامت اختصاری ADR (مخفف فرانسوی) در ژنو منعقد شد و مسئولیت تنظیم آئین‌نامه آن را در همان سال به کمیسیون اقتصادی اروپا در سازمان ملل متحد واگذار کرد.

با پیگیری و تلاش کارشناسان کمیسیون مذکور سرانجام در سال ۱۹۸۶ میلادی مجموعه مقررات یاد شده تنظیم و به‌صورت رسمی در سطح کشورهای متعاقد به مرحله اجرا در آمد. هدف این کنوانسیون یکسان‌سازی و هماهنگ کردن حمل و نقل کالاهای خطرناک در سطح قاره اروپاست که این امر تا حد زیادی محقق گردیده است.

۵ متصدی حمل و نقل مواد خطرناک: منظور از متصدی حمل و نقل مواد خطرناک، کلیه شرکت‌ها و مؤسسات حمل و نقل، سازمان‌ها، کارخانجات و... اعم از دولتی و غیردولتی می‌باشند که به حمل و نقل محمولات خطرناک (تولیدات یا مواد اولیه) مبادرت می‌ورزند.

۵ مواد خطرناک: موادی که نسبت به بهداشت یا سلامتی انسان، حیوان و محیط‌زیست ذاتاً خطرناک بوده و مشمول یکی از طبقه‌بندی‌های نه‌گانه زیر می‌باشند:

- ۱- مواد منفجره ۲- گازها ۳- مایعات قابل اشتعال ۴- جامدات قابل اشتعال ۵- مواد اکسیدکننده
- ۶- مواد سمی و میکروبی ۷- مواد رادیواکتیو ۸- مواد خورنده ۹- مواد خطرناک متفرقه

ردیف	فارسی	انگلیسی
۱	محصولات کشاورزی	Agricultural products
۲	کالاهای متروکه	Abandoned Goods
۳	کالای متروکه	Abandoned Merchandise
۴	قابلیت دسترسی	Accessibility
۵	حادثه	Accident
۶	موجودی فعلی - موجودی واقعی	Actual stock
۷	بسیار سمی	Acute toxic
۸	واحد اداری	Administrative department
۹	ارزش اداری	Administrative value
۱۰	بار مجاز افزوده	Aggregate working load limit
۱۱	سامانه تهویه هوا	Air Conditioning System
۱۲	فرودگاه	Airport
۱۳	بارنامه هوایی	Airway bill
۱۴	تجهیزات هشداردهنده	Alarm equipment
۱۵	ترک پوست سوسماری	Alligator tracking
۱۶	سرعت مجاز	Allowed speed
۱۷	گزارش‌های تحلیلی	Analytical reports
۱۸	محل اتصال	Anchor point
۱۹	تجهیزات بایگانی	Archive equipment
۲۰	بایگانی	Archives/filing
۲۱	بایگان	Archivist
۲۲	دسته صندلی	Armrest
۲۳	چیدمان	Arrangement
۲۴	محموله	Article of cargo
۲۵	آسفالت	Asphalt concrete
۲۶	قیر	Asphalt
۲۷	وسایل کمک توانبخشی	Assistive Technologies (AT)/Assistive Devices (AD)
۲۸	پیوست نامه	Attachment

Authorization	مجوز	۲۹
Auto Technical Examination Card	برگه معاینه فنی خودرو	۳۰
Automated fare collection system (AFCS)	سیستم جمع آوری خودکار بلیت	۳۱
Automatic Passenger Counting (APC) Systems	سیستم‌های شمارش مسافر خودکار	۳۲
Automatic Vehicle Locating (AVL)	مکان‌یاب خودکار خودرو	۳۳
Axial overload	اضافه بار محوری	۳۴
Axial weighbridge	باسکول محورکش	۳۵
Axle load	بار محوری	۳۶
Backer Rod	میله باربر	۳۷
Backrest adjustment	دسته تنظیم پشت صندلی	۳۸
Backup	نسخه پشتیبان	۳۹
Bale	عدل	۴۰
Barrier	حفاظ	۴۱
Batch	پارتی - محموله	۴۲
Berm	برم	۴۳
Bill of lading-B/L	بارنامه، اسناد حمل کالا	۴۴
Bill Way TRUCK	بارنامه حمل با کامیون	۴۵
Binder	زونکن (پروندادن)	۴۶
Bleeding	قیرزدگی	۴۷
Blind people	فرد نابینا	۴۸
Block cracking	ترک بلوکی	۴۹
Board of directors	هیئت مدیره	۵۰
Bogie	بوژی	۵۱
Borderterminal	پایانه مرزی	۵۲
Bulk cargo	بار فله	۵۳
Bulk Transportation	حمل فله‌ای	۵۴
Bulkhead	تیغه محافظ میانی	۵۵
Bundle	باندل	۵۶
Bunk unit	بونک یونیت	۵۷
Bunker	بونکر	۵۸
Bunk	بونک	۵۹

Bus Break-Down	نقص فنی (خرابی) اتوبوس	۶۰
Bus rapid transit	سامانه اتوبوس‌های تندرو	۶۱
Cab shield	حفاظ کابین	۶۲
Cable barrier	حفاظ‌های کابلی	۶۳
Cage	قفس	۶۴
Cane	عصا	۶۵
Car card	کارت مشخصات خودرو	۶۶
Car insurance	بیمه‌نامه خودرو	۶۷
Car Traffic Triangle	مثلث خطر	۶۸
Card index	کاردکس	۶۹
Cargo activity license	پروانه فعالیت	۷۰
Cargo declaration	اظهاریانه محموله	۷۱
Cargo Securement	مهاربار	۷۲
Cargo	بار - محموله	۷۳
Carriage route	مسیریابی حمل بار	۷۴
Carrier	متصدی حمل	۷۵
Carrying	حمل کردن	۷۶
Case	صندوق	۷۷
Ceiling Dashboard	داشبورد بالای سر مسافر (فضای کلیدهای بالای سر)	۷۸
Centralized archiving	بایگانی متمرکز	۷۹
Centralized archive-semi	بایگانی نیمه متمرکز	۸۰
Chronic Mental Illness	بیمار روانی مزمن	۸۱
Civil liability Insurance for transport operators	بیمه مسئولیت مدنی متصدیان حمل و نقل داخلی	۸۲
Clamp forklift	انبر اصطکاکی	۸۳
Classified documents	اسناد طبقه‌بندی شده	۸۴
Clay	رس	۸۵
Combined Transport Bill Of Lading	بارنامه حمل مرکب	۸۶
Commission	کارمزد	۸۷
Compact disc (cd)	لوح فشرده	۸۸
Compactor	متراکم‌کننده	۸۹
Company branch	شعبه شرکت	۹۰

Company representative	نماینده شرکت	۹۱
Compartment Luggage	جعبه بغل اتوبوس	۹۲
Confidentiality	محرمانگی	۹۳
Confidential	محرمانه	۹۴
Configuration	شکل دهی	۹۵
Consignee	گیرنده بار، گیرنده	۹۶
Consigner	فرستنده	۹۷
Consumable	کالاهای مصرفی	۹۸
Contained	بار محاط	۹۹
Container chassis vehicle	کانتینر بر	۱۰۰
Container chassis vehicle	کانتینر اینترمدال	۱۰۱
Container	کانتینر	۱۰۲
Contract of carriage	قرارداد حمل	۱۰۳
Contractor	پیمانکار	۱۰۴
Convention Merchandise Router (CMR)	راهنامه	۱۰۵
Conveyor belt	نوار نقاله	۱۰۶
Corrosive	خورنده	۱۰۷
Corrupt	فاسد شدن	۱۰۸
Crack Cutting	برش ترک	۱۰۹
Crack density	شدت ترک خوردگی	۱۱۰
Crack filling	پر کردن ترک	۱۱۱
Crack length	طول ترک	۱۱۲
Crack reservoir	مخزن ترک	۱۱۳
Crack sealing	آب بندی ترک	۱۱۴
Crackwidth	عرض ترک	۱۱۵
Crack	ترک	۱۱۶
Crown	لوازم ایمنی	۱۱۷
Crutch	عصای زیر بغل	۱۱۸
Cultural documents	اسناد فرهنگی	۱۱۹
Curved beam	سپری مقعر و محدب	۱۲۰
Customs clearance	ترخیص گمرکی	۱۲۱

Customs duty	حقوق گمرکی	۱۲۲
Customs	گمرک	۱۲۳
Cylindrical load	بار استوانه‌ای	۱۲۴
Damaged Accident	تصادفات خسارتی	۱۲۵
Dangerous material	بار خطرناک	۱۲۶
Data	داده	۱۲۷
Deaf people	فرد ناشنوا	۱۲۸
Decentralized archive	بایگانی غیرمتمرکز	۱۲۹
Decision making	تصمیم‌گیری	۱۳۰
Declaration	اظهارنامه	۱۳۱
Deliverer	تحويل دهنده	۱۳۲
Delivery note	برگه تحويل	۱۳۳
Delivery of luggage	تحويل توشه	۱۳۴
Delivery order	حواله بار	۱۳۵
Delivery warehouse	انبار توشه	۱۳۶
Destination	مقصد	۱۳۷
Detector	کاشف	۱۳۸
Deterioration	خرابی	۱۳۹
Dignity	کرامت	۱۴۰
Direct tiedown	بند مستقیم (طولی)	۱۴۱
Distance piece/ spacer	فاصله‌انداز، لقمه	۱۴۲
Distressed goods	کالاهای توقیفی	۱۴۳
Document lifecycle	چرخه عمر سند	۱۴۴
Document management	مدیریت اسناد	۱۴۵
Document of title to the goods	سند مالکیت بار	۱۴۶
Document retrieval	بازیابی سند	۱۴۷
Document search	جست‌وجوی سند	۱۴۸
Document/evidence	مدرک/سند	۱۴۹
Documents archiving	بایگانی اسناد	۱۵۰
Documents classification	طبقه‌بندی اسناد	۱۵۱
Documents coding	کدگذاری اسناد	۱۵۲

Documents organizing	سازماندهی اسناد	۱۵۳
Domestic transportation company	شرکت حمل و نقل بار داخلی	۱۵۴
Domestic transport	حمل داخلی	۱۵۵
Draft letter	پیش نویس نامه	۱۵۶
Draft	برات - حواله - پیش نویس	۱۵۷
Driver Best Area	جای خواب (معمولاً کنار جعبه بغل اتوبوس است)	۱۵۸
Driver smart card	کارت هوشمند فعالیت وسایل نقلیه باری	۱۵۹
Driving license	گواهینامه رانندگی	۱۶۰
Drug	دارو	۱۶۱
Dry mix shotcrete	بتن پاشی مخلوط خشک	۱۶۲
Dryport	بندر خشک	۱۶۳
Dump	کمپرسی	۱۶۴
Ease of access to documents	سهولت دسترسی به اسناد	۱۶۵
Economic documents	اسناد اقتصادی	۱۶۶
Edge cracking	ترک کناری	۱۶۷
Edge protector	محافظ لبه‌ای	۱۶۸
Effective length	طول مفید سپری گاردریل	۱۶۹
Elderly People with disability (Aging with disability)	سالمند معلول	۱۷۰
Elderly People	سالمند	۱۷۱
Electric flashing light	چراغ چشمک زن الکتریکی	۱۷۲
Emergency Hammer	چکش اضطراری	۱۷۳
Emergency Medical Service	فوریت‌های پزشکی	۱۷۴
Empowerment	توانمندسازی	۱۷۵
Emulsion	قیر امولسیون	۱۷۶
EN۴۷۱ technical brochure ENlowress	استاندارد EN۴۷۱	۱۷۷
Environmental	زیست محیطی	۱۷۸
Environment	محیط زیست	۱۷۹
Escort	اسکورت	۱۸۰
European Agreement Carriage Dangerous For Goods And Substance By	کنواسیون حمل و نقل جاده‌ای کالا و محصولات خطرناک (ADR)	۱۸۱
Evacuate	کلید چهارم پانل	۱۸۲

Excess load	اضافه بار	۱۸۳
Explosive	مواد منفجره	۱۸۴
Export	صادرات	۱۸۵
Fare - freight	کرایه	۱۸۶
Fatal Accident	تصادفات فوتی	۱۸۷
Fatigue Cracking	ترک خستگی	۱۸۸
File	پرونده	۱۸۹
Financial document	سند مالی	۱۹۰
Financial value	ارزش مالی	۱۹۱
Finished goods	کالاهای تمام شده	۱۹۲
Finisher	فینیشر	۱۹۳
Fire alarm button	شستی	۱۹۴
Fire alarm panel	پانل مرکزی	۱۹۵
Fire Extinguisher	کپسول آتش نشانی	۱۹۶
Firm	مؤسسه	۱۹۷
First aid box safety equipment	جعبه کمک‌های اولیه درمانی	۱۹۸
First Aid Equipment	کمک‌های اولیه	۱۹۹
First Aid Kit	جعبه کمک‌های اولیه	۲۰۰
Fixed trailing basket	باسکول تریلی کش ثابت	۲۰۱
Flammable gases	گازهای قابل اشتعال	۲۰۲
Flammable liquid	مایعات قابل اشتعال	۲۰۳
Flammable solid	جامدات قابل اشتعال	۲۰۴
Flammable	قابل اشتعال	۲۰۵
Flashing Light	چراغ چشمک‌زن	۲۰۶
Flat semi trailer	کفی	۲۰۷
Fleet smart card	کارت هوشمند ناوگان عمومی	۲۰۸
Fleet	ناوگان	۲۰۹
Flexibility	قابلیت انعطاف	۲۱۰
Flexible systems	سیستم‌های انعطاف‌پذیر	۲۱۱
Floor Panels	پنل سقفی	۲۱۲
Food stuffs	مواد غذایی	۲۱۳

Forwarder	متصدی حمل و نقل بار	۲۱۴
Foundation	شالوده (پی)	۲۱۵
Fragile	بار شکستنی	۲۱۶
Gabion	گابیون	۲۱۷
Galley	محل نگهداری مواد غذایی	۲۱۸
Gantry crane	جرثقیل دروازه‌ای	۲۱۹
Gas	گاز	۲۲۰
Geographic scope of activity	حوزه فعالیت	۲۲۱
Global Positioning System (GPS)	سیستم مکان‌یاب جهانی	۲۲۲
Goods acceptance	پذیرش بار	۲۲۳
Goods in transit	کالاهای در راه	۲۲۴
Goods length	طول بار	۲۲۵
Goods receipt note	برگه رسید کالا	۲۲۶
Goods serial number	شماره سریال بار	۲۲۷
Goods weight	وزن بار	۲۲۸
Goods width	عرض بار	۲۲۹
Goods	کالا	۲۳۰
Goods value-Shipping value	ارزش محموله	۲۳۱
Gravel	شن	۲۳۲
Gross combination weight rating	وزن مرکب خالص	۲۳۳
Ground	زمین	۲۳۴
Guardrail end treatment	مهار انتهایی گاردریل	۲۳۵
Guardrail three waves	گاردریل سه موج	۲۳۶
Guardrail transition	ناحیه انتقالی گاردریل	۲۳۷
Guardrail two waves	گاردریل دو موج	۲۳۸
Guardrail	گاردریل	۲۳۹
Hangar	هانگار	۲۴۰
Hardware	سخت‌افزار	۲۴۱
Hazard material Forwarder	متصدی حمل و نقل بار خطرناک	۲۴۲
Hazard material label	برچسب مواد خطرناک	۲۴۳
Hazard material placards	علامه مشخصه مواد خطرناک (پلاکارد)	۲۴۴

Hazard material Shipper	فرستنده بار	۲۴۵
Hazard material signs	علامت مواد خطرناک	۲۴۶
Hazard material symbols	نمادهای مواد خطرناک	۲۴۷
Hazard material Transportation Company	شرکت حمل و نقل مواد خطرناک	۲۴۸
Head board	تیبغه محافظ جلویی	۲۴۹
Health and Safety Executive (HSE)	ایمنی و بهداشت در محل کار (اجرا)	۲۵۰
Health danger	خطر سلامتی	۲۵۱
Heating System	سامانه گرم کننده	۲۵۲
Historical documents	اسناد تاریخی	۲۵۳
Hot Air Lance	فشار هوای گرم	۲۵۴
Hydraulic guardrail post pile driver	چکش هیدرولیکی	۲۵۵
Identification card	کارت ملی	۲۵۶
Import	واردات	۲۵۷
Incident	رویداد	۲۵۸
Indirect tiedown	بند عرضی	۲۵۹
Information	اطلاعات	۲۶۰
Injury Accident	تصادفات	۲۶۱
Inspection sheet	برگه بازرسی	۲۶۲
Installation guardrail	نصب حفاظ	۲۶۳
Insulate	عایق‌بندی کردن	۲۶۴
Insurance	بیمه	۲۶۵
Integrity	یکپارچگی	۲۶۶
Interface	اینترفیس	۲۶۷
Intermodal container	کراون	۲۶۸
Intelligent Transportation System (ITS)	سامانه حمل و نقل هوشمند	۲۶۹
International transportation company	شرکت حمل و نقل بار بین‌المللی	۲۷۰
Iranian Red Crescent	هلال احمر جمهوری اسلامی ایران	۲۷۱
Jumbo Bag	جامبوبگ	۲۷۲
Jumbo	جامبو	۲۷۳
Laser distance meter	دیس‌تومتر	۲۷۴
Lattice boom crane	جرثقیل بوم خشک	۲۷۵

Leading rope	مهار کردن	۲۷۶
Legal department	واحد حقوقی	۲۷۷
Legal document	سند حقوقی	۲۷۸
Legal responsibilities	مسئولیت های حقوقی	۲۷۹
Legal value	ارزش حقوقی	۲۸۰
Letter number	شماره نامه	۲۸۱
Lifting	بلند کردن	۲۸۲
Light revolving	چراغ گردان	۲۸۳
Load arrangement	چیدمان بار	۲۸۴
Load Balancing	تبادل بار	۲۸۵
Load capacity	ظرفیت بارگیری	۲۸۶
Load insurance	بیمه نامه بار	۲۸۷
Loaded semi trailer	کمرشکن	۲۸۸
Loading and Unloading	بارگیری و تخلیه	۲۸۹
Loading or unloading	بارگیری و تخلیه	۲۹۰
Loading ramp	رمپ بارگیری	۲۹۱
Loading	بارگیری	۲۹۲
Longitudinal cracking	ترک طولی	۲۹۳
Lowering	پایین گذاشتن	۲۹۴
loader-Suction un	مکنده (برای تخلیه کامیون)	۲۹۵
Luggage Rack	نگهدارنده توشه بالای سر	۲۹۶
Lumbar meter	متر کمری	۲۹۷
Managing director	مدیرعامل	۲۹۸
Manifest	فهرست کل بار، مانیفست	۲۹۹
Manual crane	جرثقیل دستی	۳۰۰
Manual forklift	لیفتراک دستی	۳۰۱
Manual material handling	حمل دستی بار	۳۰۲
Map legend	راهنمای نقشه	۳۰۳
Material code	کد کالا	۳۰۴
Material Safety Data Sheet (MSDS)	برگه ایمنی مواد خطرناک	۳۰۵
Metal meter	متر فلزی	۳۰۶

Microbial	میکروبی	۳۰۷
Military documents	اسناد نظامی	۳۰۸
Miscellaneous	متفرقه	۳۰۹
Near miss	شبه حادثه	۳۱۰
Non - Working crack	ترک غیرفعال	۳۱۱
Non-flammable and nontoxic gases	گازهای غیرقابل اشتعال و غیرسمی	۳۱۲
Ocean/ Marine Bill of lading	بارنامه دریایی	۳۱۳
Official documents	اسناد اداری	۳۱۴
Official letter	نامه اداری	۳۱۵
Orange Panels	پلاک نارنجی رنگ	۳۱۶
Ordinary dropside	بغلدار معمولی	۳۱۷
Organic peroxide	پراکسید آلی	۳۱۸
Origin	مبدأ	۳۱۹
Orthosis	ارتز	۳۲۰
Over size load	بار ترافیکی	۳۲۱
Overall length	طول سپری گاردریل	۳۲۲
Overhead cranes	جرثقیل سقفی	۳۲۳
Overland transportation	حمل و نقل زمینی	۳۲۴
Overload	اضافه بار	۳۲۵
Overweight & over size cargo transportation company	شرکت حمل و نقل بار ترافیکی	۳۲۶
Overweight & over size cargo	بار ترافیکی	۳۲۷
Oxidizer	اکسیدکننده	۳۲۸
Oxidizing	اکسید کننده	۳۲۹
Packing	بسته بندی کردن، بسته بندی	۳۳۰
Passer-laissez	پروانه عبور بار ترافیکی	۳۳۱
Pallet	پالت	۳۳۲
Patching	وصله	۳۳۳
Pavement	روسازی	۳۳۴
People with disability	فرد دارای معلولیت (فرد معلول)	۳۳۵
People with hearing loss	فرد کم شنوا	۳۳۶
People with movement Impairment	فرد دارای معلولیت جسمی حرکتی	۳۳۷

People with Spinal Cord Injury	فرد با آسیب نخاعی	۳۳۸
People with visual impairment	فرد کم بینا	۳۳۹
Perishable goods	کالاهای فاسد شدنی	۳۴۰
Perishable	فاسدشدنی	۳۴۱
Permanent barrier	حفاظ دائمی	۳۴۲
Permission to carry hazard material	پروانه فعالیت حمل مواد خطرناک	۳۴۳
Person with Intellectual Disability	فرد با اختلالات هوشی رشدی (معلول ذهنی)	۳۴۴
plastic jersey barrier	نیوجرسی پلاستیکی	۳۴۵
Platform	پلتفرم (صفحه وزن گیری)	۳۴۶
Guardrail post pile driver - Pneumatic	چکش پنوماتیکی	۳۴۷
Pock	سنگ	۳۴۸
Police	پلیس	۳۴۹
Polished aggregate	صیقلی شدن سنگ دانه ها	۳۵۰
Political documents	اسناد سیاسی	۳۵۱
Port of discharge	بندر تخلیه بار	۳۵۲
Port	بندر	۳۵۳
Post spacing	فاصله نصب پایه ها	۳۵۴
Pothole	چاله	۳۵۵
Preliminaries	مقدمات	۳۵۶
Paid -Pre	پیش کرایه	۳۵۷
travel measures-Pre	اقدامات پیش از سفر	۳۵۸
Printer	چاپگر	۳۵۹
Prohibited goods	کالای غیر مجاز	۳۶۰
Prosthesis	پروتز	۳۶۱
Public road freight fleet	ناوگان حمل و نقل عمومی جاده ای بار	۳۶۲
Public Service Vehicles	وسایل نقلیه همگانی	۳۶۳
Pull-Out Entrance Step	سطح شیب دار رکاب	۳۶۴
Pulling	کشیدن	۳۶۵
Punch	پانچ	۳۶۶
Purchase return	برگشت خرید	۳۶۷
Pushing	هل دادن	۳۶۸

Quality control	کنترل کیفیت	۳۶۹
Quick access to documents	سرعت دسترسی به اسناد	۳۷۰
Radioactive	رادیواکتیو	۳۷۱
Rail vehicle	وسیله نقلیه نرده‌دار	۳۷۲
Railway bill	بارنامه راه‌آهن	۳۷۳
Ramp	سطح شیب دار	۳۷۴
Raveling	شن‌زدگی	۳۷۵
Receipt	رسید بار	۳۷۶
Record	سابقه	۳۷۷
Recycle	بازیافت	۳۷۸
Red flag	پرچم قرمز رنگ	۳۷۹
Refrigerated	یخچال‌دار	۳۸۰
Refrigerator car	وسیله حمل کالای فاسد شدنی	۳۸۱
Regulations for the carriage of goods	قوانین حمل بار	۳۸۲
Rehabilitation	توانبخشی	۳۸۳
Relief and Rescue Organization	سازمان امداد و نجات	۳۸۴
Relief	امدادرسانی	۳۸۵
Requisition	فرم درخواست کالا از انبار	۳۸۶
Reset/Resound- Test Zone Lamps	کلید اول پانل	۳۸۷
Restoration of documents	مرمت اسناد	۳۸۸
Retaining wall	دیوار حائل	۳۸۹
Returned goods	کالاهای برگشتی	۳۹۰
Revolutionary	صفحه گردان	۳۹۱
Rigid systems	سیستم‌های صلب	۳۹۲
Road Maintenance and Transportation Organization	سازمان راه‌داری و حمل و نقل جاده‌ای	۳۹۳
Road transport documents	اسناد حمل و نقل جاده‌ای	۳۹۴
Roll Forming	نورد	۳۹۵
rail barrier-Rolling guard	گارد ریل غلتکی	۳۹۶
Roll	رول	۳۹۷
Route guidance map	نقشه راهنمای مسیر	۳۹۸
Routing	مسیریابی	۳۹۹

Rutting	گودی مسیر چرخ	۴۰۰
rigid systems-Semi	سیستم‌های نیمه صلب	۴۰۱
Sack	ساک	۴۰۲
Safety Belt	کمربند ایمنی	۴۰۳
Safety Equipment	تجهیزات ایمنی	۴۰۴
Sales of return	برگشت از فروش	۴۰۵
Sand	ماسه	۴۰۶
Sanitize	بهداشتی کردن	۴۰۷
Scanner	پویشگر (اسکنر)	۴۰۸
Scheduling	زمان‌بندی	۴۰۹
Scientific documents	اسناد علمی	۴۱۰
Sealant	ماده درزگیر	۴۱۱
Secret	سری	۴۱۲
Secured	ایمن	۴۱۳
securing Device	لوله بتنی فلنجی	۴۱۴
Semitrailer	نیمه یدک	۴۱۵
Service life	عمر خدمت‌دهی	۴۱۶
Severe toxic	به شدت سمی	۴۱۷
Severity of disability	شدت معلولیت	۴۱۸
Shackle	قلاب بکسل	۴۱۹
Shipment advice	برگه حمل	۴۲۰
Shipper	فرستنده بار	۴۲۱
Shotcrete	شاتکریت	۴۲۲
Shoulder	شانه راه	۴۲۳
Sidebar	سایدبوم	۴۲۴
Sigma post	پایه	۴۲۵
Signer	امضاکننده نامه	۴۲۶
Silence Alarm Sounders	کلید دوم پانل	۴۲۷
Silence fault Sounders	کلید سوم پانل	۴۲۸
Silt	لای	۴۲۹
Siren	آژیر	۴۳۰

Software	نرم افزار	۴۳۱
Soil	خاک	۴۳۲
Spacer	جداکننده یا فضا ساز	۴۳۳
Stake packet	جا ستون	۴۳۴
Stake	ستون بغل	۴۳۵
Statistical reports	گزارش های آماری	۴۳۶
Stevedore	ناظر بارگیری و تخلیه	۴۳۷
Shipment-goods	محموله	۴۳۸
Strapping	تسمه	۴۳۹
Subject of the letter	موضوع نامه	۴۴۰
Suitcase	چمدان	۴۴۱
Support	پشتیبانی	۴۴۲
Surface deformation	تغییر شکل سطح	۴۴۳
Tallying	بارشماری	۴۴۴
Tanker	تانکر، مخزن دار	۴۴۵
Tarpaulin covered dropside	بغلدار چادری	۴۴۶
Tarpaulin	چادر برزنتی	۴۴۷
Tax	مالیات	۴۴۸
Technical director	مدیر فنی	۴۴۹
Technical documents	اسناد فنی	۴۵۰
Technical inspection	بازرسی فنی	۴۵۱
Technical safety	سلامت فنی	۴۵۲
Telescopic crane	جرثقیل تلسکوپی	۴۵۳
Temporary barrier	حفاظ موقتی	۴۵۴
Terminal	پایانه	۴۵۵
The receipt of goods	رسید بار	۴۵۶
Tier	دسته - لاستیک چرخ	۴۵۷
Tie - down	بند	۴۵۸
Title of the letter	عنوان نامه	۴۵۹
to shoulder drop off - Lane	افتادگی شانه	۴۶۰
Top secret	به کلی سری	۴۶۱

Tower cranes	جرثقیل برجی	۴۶۲
Toxic gases	گازهای سمی	۴۶۳
Toxic	سمی	۴۶۴
Traffic directions	جهت های ترافیکی	۴۶۵
Trailer	بارگیر غیر ثابت، بدک	۴۶۶
Tranch	ترانشه	۴۶۷
Transcript	رونوشت	۴۶۸
Transportation company	شرکت حمل و نقل	۴۶۹
Transportation department	واحد حمل و نقل	۴۷۰
Transverse cracking	ترک عرضی	۴۷۱
Trip origin and destination	مبدأ و مقصد سفر	۴۷۲
Trolley	چرخ دستی	۴۷۳
Trough bill of lading	بارنامه سراسری	۴۷۴
Truck body	بارگیر	۴۷۵
Truck fixed body	بارگیر ثابت	۴۷۶
Truck tractor	کشنده	۴۷۷
Twist lock	قفل تویست	۴۷۸
Type of goods	نوع بار	۴۷۹
Unclassified documents	اسناد غیر طبقه بندی شده	۴۸۰
Under-Seat Storage	فضای زیر صندلی	۴۸۱
United Nations number	شماره بین المللی کالاهای خطرناک	۴۸۲
Unitized load	بار دسته ای	۴۸۳
Unloading	تخلیه بار	۴۸۴
Van	مسقف	۴۸۵
Vat(value add tax)	مالیات بر ارزش افزوده	۴۸۶
Walker	واکر	۴۸۷
Warehouseman	انباردار	۴۸۸
Warehouse	انبار	۴۸۹
Warehousing	انبارداری	۴۹۰
Watermark	نقش آب	۴۹۱
Weather circulation	گردش هوا	۴۹۲

Wedge	گوه (دنده سنج)	۴۹۳
Weighbridge	باسکول	۴۹۴
Weighing system in motion	سیستم توزین در حال حرکت	۴۹۵
Weighing	توزین	۴۹۶
Weight note	برگ باسکول	۴۹۷
Wet mix shotcrete	بتن پاشی مخلوط تر	۴۹۸
Wheel Chains	زنجیر چرخ	۴۹۹
Wheelchair	صندلی چرخ دار	۵۰۰
Winch	وینچ	۵۰۱
Window Curtain	پرده پنجره	۵۰۲
Wing end terminal	سر سپری	۵۰۳
Working crack	ترک فعال	۵۰۴
Working load limit	بار مجاز	۵۰۵